

阿达那地雅护卫偈
ATANATIYA PARITTA
法增比丘 2012 年汉译于佛宝寺

Uddeso:
[Appasannehi nathassa
Sasane sadhusammate
Amanussehi candehi
Sada kibbisakaribhi.

Parisanan catassannam
Ahimsaya ca guttiya
Yam desesi mahaviro
Parittam tam bhanama he.]

前言：

敝恶之非人，
常行诸恶业，
于佛陀教法，
不具诚信心。

于人中四姓，
世尊诵此偈，
愿能护卫彼，
免除诸厄难。

VIPASSISSA NAMATTHU
CAKKHUMANTASSA SIRIMATO
SIKHISSAPI NAMATTHU
SABBABHUTA NUKAMPINO

敬礼毗婆尸，
具慧耀庄严；
敬礼尸弃佛，
怜悯诸众生。

VESSABHUSSA NAMATTHU
NHATAKASSA TAPASSINO
NAMATTHU KAKUSANDHASSA
MARASENA PAMADDINO

敬礼毗舍浮，
精进除垢染；
敬礼拘留孙，
粉碎诸魔军。

KONAGAMANASSA NAMATTHU
BRAHMANASSA VUSIMATO
KASSAPASSA CA NAMATTHU
VIPPAMUTTASSA SABBADHI

礼拘那伽摩，
圆满净梵行：
敬礼迦叶佛、
解脱诸烦恼。

ANG□RASASSA NAMATTHU
SAKYAPUTTASSA SIRIMATO
YO IMAM DHAMMAM DESESI
SABBA DUKKHA PANUDANAM

礼昂齐拉沙，
伟大的释子，
开示诸正法，
遣除一切苦。

YE CAPI NIBBUTA LOKE
YATHABHUTAM VIPASSISUM
TE JANA APISUNATHA
MAHANTA VITASARADA

照见法实相，
于世灭欲火。
真实柔和语，
具慧无恐惧。

HITAM DEVA MANUSSANAM
YAM NAMASSANTI GOTAMAM
VIJJA CARANA SAMPANNAM
MAHANTAM VITASARADAM

敬礼乔达摩，
为人天利乐，
成就慧与行，
具足大人相。

VIJJA CARANA SAMPANNAM
BUDDHAM VANDAMA GOTAMAN TI

明行足释迦，
向您致敬礼。

NAMO ME SABBABUDDHANAM
UPPANNANAM MAHESINAM
TANHANKARO MAHAVIRO
MEDHANKARO MAHAYASO

敬礼众佛陀，
利益诸众生，
除爱佛大勇，
智能佛位高，

SARANANKARO LOKAHITO

DIPANKARO JUTINDHARO
KONDANNO JANAPAMOKKHO
MANGALO PURISASABHO

皈依佛济世，
燃灯佛光耀，
智调佛众尊，
吉祥佛殊胜，

SUMANO SUMANO DHIRO
REVATO RATIVADDHANO
SOBHITO GUNASAMPANNO
ANOMADASSI JANUTTAMO

胜意佛慈悯，
离婆佛随喜，
光耀佛具德，
超见佛众尊，

PADUMO LOKAPAJJOTO
NARADO VARASARATHI
PADUMUTTARO SATTASARO
SUMEDHO APPATIPUGGALO

莲花佛照世，
那兰佛导师，
胜莲佛众皈，
善慧佛无上，

SUJATO SABBALOKAGGO
PIYADASSI NARASABHO
ATTHADASSI KARUNIKO
DHAMMADASSI TAMONUDO

善生佛众尊，
欢喜佛人尊，
义见佛大慈，
法见佛除泯，

SIDDHATTHO ASAMO LOKE
TISSO CA VADATAM VARO
PUSSO CA VARADO BUDDHO
VIPASSI CA ANUPAMO

神通佛无比，
提舍佛慧尊，
弗沙佛善说，
超见佛无比，

SIKHI SABBAHITO SATTHA
VESSABHU SUKHADAYAKO
KAKUSANDHO SATTHAVAHO

KONAGAMANO RANANJAHO

尸弃佛人师，
维舍佛欢乐，
具峰佛断系，
拘那佛无恼，

KASSAPO SIRISAMPANNO
GATAMO SAKYAPUNGAVO

迦叶佛光荣，
瞿昙释迦尊。

ETE CANNE CA SAMBUDDHA
ANEKASATAKOTAYO
SABBE BUDDHA ASAMASAMA
SABBE BUDDHA MAHIDDHIKA

于诸正等觉，
以及诸佛陀，
亿中无有等，
具足神通力，

SABBE DASA BALUPETA
VESARAJJEH UPAGATA
SABBE TE PATIJANANTI
ASABHAM THANA MUTTAMAM

诸佛具十力，
具慧无恐惧，
诸佛均宣世，
无上正等知。

SIHANADAM NADANTE TE
PARISASU VISARADA
BRAHMA CAKKAM PAVATTENTI
LOKE APPATIVATTIYAM

诸佛狮子吼，
八众中无畏，
转于正法轮，
出离于世间。

UPETA BUDDHA DHAMMEHI
ATTHARASAHU NAYAKA
BATTIMSA LAKKHANUPETA
SITA NUBYANJANA DHARA

佛陀人天师，
十八功德法，
具足三二相，
以及八十好。

BYAMA PPABHAYA SUPPABHA
SABBE TE MUNI KUNJARA
BUDDHA SABBANNUNO ETE
SABBE KHINASAVA JINA

无上寂静者，
佛光缳围绕，
正知正等觉，
战胜众魔军。

MAHAPPABHA MAHATEJA
MAHAPANNA MAHABBALA
MAHAKARUNIKA DHIRA
SABBESANAM SUKHAVAHA

光耀大神通，
大慧大力量，
大慈与正定，
园满众生福。

DIPA NATHA PATITTHA CA
TANA LENA CA PANINAM
GATI BANDHU MAHASSARA
SARANA CA HITESINO

众生之洲渚，
支持与护卫，
庇护，天堂，友，
救助，皈依，恩。

SADEVAKASSA LOKASSA
SABBE ETE PARAYANA
TESAHAM SIRASA PADE
VANDAMI PURISUTTAME

一切诸佛陀，
人天之皈依，
我为诚敬礼，
顶礼于佛足。

VACASA MANASA CEVA
VANDAM ETE TATHAGATE
SAYANE ASANE THANE
GAMANE CAPI SABBADA

我以身口意，
敬礼成就者，
无论任何时，
行住或坐卧。

SADA SUKHENA RAKKHANTU

BUDDHA SANTIKARA TUVAM
TEHI TVAM RAKKHITO SANTO
MUTTO SABBABHAYEHI CA

愿诸和平佛，
护卫常安乐，
免离一切难，
以及众危厄。

SABBAROGA VINIMUTTO
SABBASANTAPA VAJJITO
SABBAVERAM ATIKKANTO
NIBUTTO CA TUVAM BHAVA

愿你获康宁，
无忧愁焦虑，
愿你克众敌，
无患与安详。

TESAM SACCENA SILENA
KHANTI METTA BALENA CA
TEPI AMHE NURAKKHANTU
AROGENA SUKHENA CA

以此真实力，
戒德，忍，慈爱，
愿诸佛护佑，
无病得安康。

PURATTHIMASMIM DISABHAGE
SANTI BHUTA MAHIDDHIKA
TEPI AMHE NURAKKHANTU
AROGENA SUKHENA CA

东方诸乐神，
具足大神力，
愿众神护佑，
无病得安康。

DAKKHINASMIM DISABHAGE
SANTI DEVA MAHIDDHIKA
TEPI AMHE NURAKKHANTU
AROGENA SUKHENA CA

南方鸠般荼，
具足大神力，
愿众神护佑，
无病得安康。

PACCHIMASMIM DISABHAGE
SANTI NAGA MAHIDDHIKA
TEPI AMHE NURAKKHANTU

AROGENA SUKHENA CA

西方众龙神，
具足大神力，
愿众神护佑，
无病得安康。

UTTARASMIM DISABHAGE
SANTI YAKKHA MAHIDDHIKA
TEPI AMHE NURAKKHANTU
AROGENA SUKHENA CA

北方众夜叉，
具足大神力，
愿众神护佑，
无病得安康。

PURITTHIMENA DHATARATTHO
DAKKHINENA VIRULHAKO
PACCHIMENA VIRULPAKKHO
KUIVERO UTTARAM DISAM

东持国天王，
南增长天王，
西广目天王，
北多闻天王。

CATTARO TE MAHARAJA
LOKAPALA YASASSINO
TEPI AMHE NURAKKHANTU
AROGENA SUKHENA CA

此四大天王，
与诸天神众，
愿众神护佑，
无病得安康。

AKASATTHA CA BHUMMATTHA
DEVA NAGA MAHIDDHIKA
TEPI AMHE NURAKKHANTU
AROGENA SUKHENA CA

天空和地上，
龙神大力者，
愿众神护佑，
无病得安康。

IDDHIMANTO CA YE DEVA
VASANTA IDHA SASANE
TEPI AMHE NURAKKHANTU
AROGENA SUKHENA CA

佛陀之教法，
众多护法神，
愿众神护佑，
无病得安康。

NATTHI ME SARANAM ANNAM
BUDDHO ME SARANAM VARAM
ETENA SACCAVAJJENA
HOTU TE JAYAMANGALAM

于我无他依，
佛为真皈依，
以此真实语，
愿我得胜利。

NATTHI ME SARANAM ANNAM
DHAMMO ME SARANAM VARAM
ETENA SACCAVAJJENA
HOTU TE JAYAMANGALAM

于我无他依，
法为真皈依，
以此真实语，
愿我得胜利。

NATTHI ME SARANAM ANNAM
SANGHO ME SARANAM VARAM
ETENA SACCAVAJJENA
HOTU TE JAYAMANGALAM

於我无他依，
僧为真皈依，
以此真实语，
愿我得胜利。

YANKINCI RATANAM LOKE
VIJATI VIVIDHAM PUTHU
RATANAM BUDDHASAMAM NATTHI
TASMA SOTTHI BHAVANTU TE

世上任何宝，
此处他处求，
无宝等佛宝，
愿你得安祥。

YANKINCI RATANAM LOKE
VIJATI VIVIDHAM PUTHU
RATANAM DHAMMASAMAM NATTHI
TASMA SOTTHI BHAVANTU TE

世上任何宝，
此处他处求，

无宝等法宝，
愿你得安祥。

YANKINCI RATANAM LOKE
VIJATI VIVIDHAM PUTHU
RATANAM SANGHASAMAM NATTHI
TASMA SOTTHI BHAVANTU TE

世上任何宝，
此处他处求，
无宝等僧宝，
愿你得安祥。

SAKKATVA BUDDHARATANAM
OSATHAM UTTAMAM VARAM
HITAM DEVA MANUSSANAM
BUDDHA TEJENA SOTTHINA
NASSANTU PADDAVA SABBE
DUKKHA VUPPA SAMENTU TE

礼敬于佛宝，
实为无上药，
福利于人天，
以佛大威力，
诸忧恼消除，
诸痛苦平息。

SAKKATVA DHAMMARATANAM
OSATHAM UTTAMAM VARAM
PARILAHUPASAMANAM
DHAMMA TEJENA SOTTHINA
NASSANTU PADDAVA SABBE
BHAYA VUPPA SAMENTU TE

礼敬于法宝，
实为无上药，
息灭众欲火，
以法大威力，
诸忧恼消除，
诸怖畏平息。

SAKKATVA SANGHARATANAM
OSATHAM UTTAMAM VARAM
AHUNEYYAM PAHUNEYYAM
SANGHA TEJENA SOTTHINA
NASSANTU PADDAVA SABBE
ROGA VUPPA SAMENTU TE

礼敬于僧宝，
实为无上药，
应供善款待，
以僧大威力，

诸忧恼消除，
诸病苦平息。

SABBITIYO VIVAJJANTU
SABBA ROGO VINASSATU
MA TE BHAVA TVAM TARAYO
SUKHI DIGHAYUKO BHAVA

愿不幸转化，
愿疾病消除，
无险难不幸，
愿安乐长寿。

ABIVADANA SILISSA
NICCAM VUDDHA PACAYINO
CATTARO DHAMMA VADDHANTI
AYU VANNO SUKHAM BALAM

谦虚与恭敬，
尊老敬贤者，
将获四福报，
寿，貌，乐，健康。

Atanatiya Suttam Nitthitam.
阿达那地雅护卫偈诵毕

法增比丘 2012 年三月汉译于澳洲佛宝寺
愿众生安乐。

欢迎翻印，请先联络作者。请勿删改。

dhammavaro@163.com

<http://chinesetheravadabuddhists.community.officelive.com/> 中华南传佛友协会

<https://sites.google.com/site/chinesebuddhists/home> 中华南传佛友协会

<http://groups.google.com/group/learning-buddhism> 学习佛法

<http://ti-sarana.blogspot.com> 皈依三宝

<http://buddha-middle-path.blogspot.com/> 佛陀中道

<http://buddhist-practice.blogspot.com> 修习佛法

<http://w0.5ilog.com/cgi-bin/bbs/sys2/mybbs.aspx?id=0x43737400> 南传佛法

<http://tw.myblog.yahoo.com/dhammadhatu> 佛陀中道

<http://dhammavaro.blog.163.com/> 学习南传佛法

<http://user.qzone.qq.com/1745132505/main> 法增法师的空间